

Det er meget vigtigt at læse disse instruktioner før lampen tages i brug

Olielampen må kun påfyldes lugtfri petroleum.

Hvis vægens overkant er skæv, skal den studdes med en god saks eller en skarp kniv, således at vægen bliver helt lige.

Brænderen skrues af for at påfylde lugtfri petroleum. Sørg for at beholderen er ren inden. Hæld lugtfri petroleum i beholderen, brug om nødvendigt en tragt, og stop når væskeoverfladen er 2 cm fra åbningens nederste gevindkant.

Efter påfyldning skrues brænderen atter på. For at vægen kan nå at opsuge væsken, skal vægen trække ½ time inden lampen tændes. Tænd lampen og monter brænderglasset i brænderens galleri.

Første gang lampen tages i anvendelse, justeres vægens højde til det ønskede lysudbytte fra en sodfri flamme. Herefter skal vægen under normal brug ikke justeres. Vægens højde over brænderens overkant vil typisk være 0-1 mm.

Olielampen slukkes ved at flammen pustes ud og ikke ved at skrue ned for vægen. Pust på skrå ned i brænderglassets åbning for at undgå evt. forbrænding fra den kraftige varmeudvikling over brænderglassets åbning.

God fornøjelse!

ADVARSEL

Små børn må aldrig efterlades alene med en olielampe. Hvis petroleum indtages (og blot en ganske lille mængde), eller hvis man sutter på vægen, kan dette føre til livstruende lungeskade

Hvis petroleum er blevet indtaget, skal man ikke fremprovokere opkastning. Søg omgående læge, og forklar sagens sammenhæng. Vis etiketten på flasken med petroleum.

Derfor, lad aldrig børn komme i nærheden af denne olielampe, uanset om den er i brug eller ej.

Ved brug af lampen:

- Anvend ALDRIG benzin, alkohol eller lignende.
- Anvend kun lugtfri petroleum.
- Vær opmærksom på den varme, der opstår over den tændte lampe.
- Tænk over, hvor den tændte lampe anbringes.
- Opbevar brændstoffet et sikkert sted utilgængeligt for børn.

delite[®]
Copenhagen Denmark

EN 14059 : 2002

Delite ApS • Måløv Byvej 229E • DK-2760 Måløv • +45 70 22 99 90 • www.delite.dk

Congratulations with your new oil lamp!

UK

It is very important to read the following instructions before you begin to use your lamp

Only use odorless kerosene.

Make sure that the wick is of even height. If not, you must trim it with a pair of scissors or a sharp knife.

To fill the lamp, unscrew the burner. Pour the fuel into the reservoir, using a funnel if necessary, and stop when the fuel level is 25mm (1 Inch) from the bottom of the threaded section of the reservoir opening.

After filling, screw the burner back onto the base and let the wick soak for half an hour before lighting.

Light the lamp and re-fit the chimney in the gallery.

The first time the lamp is lit the height of the wick will need adjusting using the control wheel on the side of the burner. The flame should burn without smoke and at the desired light intensity. When burning satisfactorily, the height of the wick should typically be 0-1mm above the burner rim and will not need further adjustment in normal use.

To put the lamp out, blow gently down the chimney, do not turn the wick down. To avoid burns from the direct heat of the flame, always blow at an angle to the chimney top, not directly over it.

Have a nice and cosy time!

Warning

Small children must not be left alone with any oil lamp. A small sip of kerosene or even sucking a wick may lead to life threatening lung damage.

If kerosene is swallowed, do not induce vomiting. Seek medical advice immediately or contact a poison information centre and show these warnings. Show also the label on the kerosene bottle.

Keep this lamp out of the reach of children both in use and when stored.

When using the lamp:

- NEVER use gasoline (petrol), alcohol or the like.
- Only use odorless kerosene.
- Do be aware of the heat coming from the top of your lighted lamp.
- Do consider where you place your lighted lamp.
- Keep the fuel in a safe place out of the reach of children.

delite[®]
Copenhagen Denmark

EN 14059 : 2002

Delite ApS • Måløv Byvej 229E • DK-2760 Måløv • +45 70 22 99 90 • www.delite.dk

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Öllampe!

DE

Bitte lesen Sie die folgenden Instruktionen und Warnhinweise sehr sorgfältig, bevor Sie Ihre Petroleumlampe in Betrieb nehmen.

Benutzen Sie nur geruchlos Petroleum.

Vergewissern Sie sich, dass der Docht die gleiche Höhe hat wie die Oberkante des Brenners. Unebenheiten und überstehende Fäden am Docht begradigen Sie bitte mit einer scharfen Schere oder einem scharfen Messer.

Zum Befüllen Brenner abschrauben. Befüllen Sie den Behälter mittels eines Trichters (wenn notwendig) mit Brennstoff und zwar so, dass zwischen dem Flüssigkeitsspiegel und der Behälteröffnung ein Abstand von mindestens 25 mm besteht. Nach dem Befüllen schrauben Sie den Brenner wieder auf den Behälter und warten ca. 30 Minuten bis der Docht mit Petroleum getränkt ist. Erst dann die Lampe in Betrieb nehmen. Entzünden Sie den Docht, setzen Sie den Glaszylinder in die Galerie.

Bei erstmaliger Benutzung der Lampe ist die Flammenhöhe mit dem seitlichen Handrad nachzuzustieren. Die Flamme sollte ohne Russbildung mit der gewünschten Lichtstärke brennen. Wenn die Lampe zufriedenstellend brennt, müsste die typische Dochthöhe bei 0-1 mm oberhalb des Brennerrandes liegen. Eine Nachjustierung bei normalem Gebrauch ist dann nicht mehr notwendig. Zum Löschen der Lampe bzw. der Flamme blasen Sie in einem entsprechenden Winkel und in einem sicheren Abstand von oben in den Glaszylinder. Achtung! Es besteht Verbrennungsgefahr, wenn Sie sich dem Glaszylinder zu sehr nähern bzw. direkt von oben in den Glaszylinder blasen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Lampe!

Warnhinweise

Bei kleinen Kindern ruft das Schlucken von Petroleum oder das Saugen am Docht lebensbedrohliche Lungenverletzungen hervor. Wenn Petroleum hinuntergeschluckt wurde, kein Erbrechen herbeiführen. Suchen Sie sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf und händigen Sie diese Warnhinweise dem behandelnden Arzt aus. Zeigen Sie ihm das Etikett der Petroleumflasche.

Stellen Sie die Petroleum-Lampe dort auf, wo sie für Kinder unerreichbar ist. Dies gilt sowohl für die Zeit während der Inbetriebnahme als auch während der Lagerung.

Bei Inbetriebnahme der Lampe:

- NIEMALS Benzin, Spiritus oder ähnliche Brennstoffe einfüllen.
- Ausschließlich geruchlos Petroleum verwenden.
- Machen Sie sich bewusst, dass aus dem Oberteil der Lampe Hitze austritt.
- Überlegen Sie genau, an welcher Stelle Sie die in Betrieb genommene Lampe abstellen.
- Bewahren Sie den Brennstoff an einem sicheren für Kinder unerreichbaren Ort auf.

delite[®]
Copenhagen Denmark

EN 14059 : 2002

Delite ApS • Måløv Byvej 229E • DK-2760 Måløv • +45 70 22 99 90 • www.delite.dk

Grattis till din nya oljelampa!

SE

Det är mycket viktigt att läsa följande instruktioner innan du börjar använda din fotogenlampa

Använd endast luktfri fotogen.

Kontrollera att veken är helt jämn. Om inte, måste du trimma den med en sax eller en vass kniv.

Skruva av brännaren för att fylla på fotogen i din lampa. Häll bränsle i behållaren med hjälp av en tratt om det behövs.

Sluta när bränslenivån är 25 mm under påfyllningshålet. Skruva tillbaka brännaren. Låt veken dra i en halvtimme i bränslet innan du tänd fotogenlampan första gången. Tänd veken och sätt tillbaka lampglaset.

Första gången lampan tänds justerar du vekens höjd med hjälp av kontrollhjulet på sidan av brännaren. Lågan ska brinna utan att ryka eller sota. Vekens höjd brukar vara 0-1 mm ovanför brännarens kant och den kommer inte att behöva ytterligare justering vid normal användning. När du ska släcka lampan, blås försiktigt ner i glaset, skruva inte ner veken. För att undvika brännskador av värmen från flaman, blås alltid snett ner i lampglaset, inte direkt ovanför.

Mycket nöje med din nya fotogenlampa!

Varning

Små barn får inte lämnas ensamma med en oljelampa. Även en liten mängd fotogen eller ens att bara suga på en veke kan leda till livshotande lungskador.

Om fotogen sväljs, framkalla inte kräkning. Kontakta läkare omedelbart eller kontakta Giftinformationen och visa dessa varningar.

Visa även etiketten på flaskan med bränsle.

Håll denna lampa utom räckhåll för barn både när du använder den och vid förvaring.

När du använder lampan:

- Använd ALDRIG bensin, alkohol eller liknande.
- Använd endast luktfri fotogen.
- Var uppmärksam på värmen som bildas ovanför fotogenlampan när den är tänd.
- Tänk noga över var du placerar din lampa när den är tänd.
- Förvara bränslet på en säker plats utom räckhåll för barn.

delite[®]
Copenhagen Denmark

EN 14059 : 2002

Delite ApS • Måløv Byvej 229E • DK-2760 Måløv • +45 70 22 99 90 • www.delite.dk

Congratulazioni per l'acquisto della sua nuova lampada ad olio!

IT

E' molto importante seguire le istruzioni qui di seguito prima di utilizzare la sua lampada

Utilizzare solo con *kerosene inodore*.

Assicurarsi che lo stoppino sia ad una giusta altezza. In caso contrario deve tagliarlo utilizzando un paio di forbici o un coltello. Per riempire la lampada, svitare il bruciatore. Versare il carburante nel serbatoio, se necessario usando un imbuto, e fermarsi quando il livello del carburante è a 25 mm dal fondo della sezione filettata dell'apertura serbatoio. Dopo il riempimento, riavvitare il bruciatore e lasciare che lo stoppino resti in ammollo mezz'ora prima di attivare l'illuminazione. Accendi la lampada e riposizionare il camino nella galleria.

La prima volta che accendete la lampada dovrete regolarizzare l'altezza dello stoppino utilizzando la rotella di controllo sul lato del bruciatore. La fiamma dovrebbe bruciare, senza fumo e all'intensità luminosa desiderata. Quando la combustione arriva al livello che desiderate l'altezza dello stoppino dovrebbe essere generalmente a 0-1 mm sopra il bordo del bruciatore e non avrà bisogno di ulteriori regolazioni durante il normale utilizzo. Per spegnere la lampada, soffia piano dentro il camino (vetro) della lampada, non abbassare lo stoppino. Per evitare scottature dal calore diretto della fiamma, soffia sempre in un angolo del camino, non direttamente su di esso.

Vi auguriamo un tempo piacevole e accogliente

ATTENZIONE

I bambini piccoli non devono essere lasciati soli con qualsiasi lampada ad olio. Un piccolo sorso di olio o addirittura succhiare uno stoppino può recare pericolosi danni ai polmoni. Se l'olio della lampada viene ingerito, non provocare il vomito. Consultare immediatamente un medico o contattare un centro di informazione veleno e mostrategli questi avvertimenti. Mostra anche l'etichetta sulla bottiglia di olio della lampada. Tenere questa lampada fuori dalla portata dei bambini sia durante l'uso di esse sia da spenta.

In caso di utilizzo della lampada:

- Non usare mai benzina (benzina), alcool o simili.
- Utilizzare solo *kerosene inodore*.
- siate consapevoli del calore proveniente dalla parte superiore della vostra lampada quando accesa.
- considerare sempre dove viene posizionata la lampada accesa.
- Conservare il carburante in un posto sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

delite[®]
Copenhagen Denmark

EN 14059 : 2002 Delite ApS • Måløv Byvej 229E • DK-2760 Måløv • +45 70 22 99 90 • www.delite.dk

Gefeliciteerd met uw nieuwe olie lamp!

NL

Het is heel belangrijk om de volgende instructies te lezen alvorens uw nieuwe olielamp te gebruiken

Gebruik alleen geurloos kerosine.

Zorg ervoor dat de lont van gelijke hoogte is. Zo niet moet deze getrimd worden met een schaar of scherp mes.

Om de lamp te vullen, draait u de brander los. Giet de brandstof in het reservoir eventueel via een trechter. Stop wanneer het brandstofniveau zich op 25 mm (1 inch) van de onderkant van het met schroefdraad voorziene gedeelte van de reservoiropening bevindt.

Na het vullen schroeft u de brander weer op de het onderstuk en laat u de lont een half uur weken voordat u deze aansteekt. Steek de lamp aan en breng de schoorsteen weer in de galerij.

De eerste keer dat de lamp brandt, moet de hoogte van de lont aangepast worden met behulp van het controlewielje aan de zijkant van de brander. De vlam moet branden zonder rook en op de gewenste lichtintensiteit. Bij bevedigend branden, dient de hoogte van de lont zich gewoonlijk 0-1mm boven de rand van de brander te bevinden en zal verdere aanpassing bij normaal gebruik niet nodig zijn.

Om de lamp te doven, blaast u zachtjes door de schoorsteen, draai de lont niet naar beneden. Om verbranding door directe hitte van de vlam te vermijden, moet er steeds onder een hoek door de schoorsteen geblazen worden, niet direct er overheen.

Een leuke en gezellige tijd toegewenst

Waarschuwing

Kleine kinderen mogen niet alleen achter gelaten worden met een olielamp. Een kleine slok kerosine - of zelfs het zuigen aan de wiek kan leiden tot levensbedreigende longschade. Als kerosine is ingeslikt mag er geen braken opgewekt worden. Roep onmiddellijk medische hulp in of neem contact op met een antigifcentrum en toon deze waarschuwingen. Laat de arts het etiket op de fles kerosine lezen. Bewaar deze olielamp buiten het bereik van kinderen, zowel in gebruik, als bij bewaring zonder gebruik.

Olielampen zijn géén speelgoed!

Bij het vullen van de lamp:

- Gebruik nooit benzine, alcohol of iets dergelijks.
- Gebruik alleen geurloos kerosine.
- Wees bewust van de warmte uit de bovenkant van uw brandende lamp.
- Overweeg waar u de brandende lamp plaatst
- Bewaar de brandstof op een veilige plaats buiten het bereik van kinderen

delite[®]
Copenhagen Denmark

EN 14059 : 2002 Delite ApS • Måløv Byvej 229E • DK-2760 Måløv • +45 70 22 99 90 • www.delite.dk

Il est très important de lire les instructions qui suivent avant de commencer à utiliser votre lampe

Utiliser seulement du kérosène inodore pour lampe.

Assurez-vous que la mèche est de bonne hauteur. Si non, vous devez la couper avec une paire de ciseaux ou un couteau bien aiguisé. Pour remplir la lampe, dévisser le brûleur. Verser le carburant dans le réservoir, à l'aide d'un entonnoir si nécessaire, et arrêter lorsque le niveau de carburant 25 mm (1 Pouce) en dessous de la section filetée de l'ouverture du réservoir. Après le remplissage, vissez le brûleur sur la base et laissez la mèche tremper pendant une demi-heure avant de l'allumer. Allumez la lampe et remettez en place la cheminée dans le bec. La première fois que la lampe est allumée la hauteur de la mèche devra être ajustée en utilisant la molette de commande sur le côté du brûleur. La flamme devrait brûler sans fumée et à l'intensité lumineuse souhaitée.

Quand la combustion est satisfaisante, la hauteur de la mèche doit être typiquement de 0-1mm au dessus de la couronne du brûleur, et il n'y a pas besoin d'ajustement supplémentaire en utilisation normale. Pour éteindre la lampe, souffler doucement dans la cheminée, ne pas baisser la mèche. Pour éviter les brûlures de la chaleur directe de la flamme, toujours souffler à un angle au sommet de la cheminée, pas directement au dessus d'elle.

Passez de bons moments!

Avertissement

Les petits enfants ne doivent pas être laissés seuls avec une lampe à huile. Une petite gorgée d'huile de la lampe ou même sucer la mèche peut causer une atteinte pulmonaire et mettre la vie en danger. Si l'huile de la lampe est avalée, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin ou contacter un centre anti-poison et montrez ces avertissements, ainsi que l'étiquette de la bouteille d'huile utilisée. Gardez cette lampe hors de la portée des enfants à la fois pendant son utilisation, qu'éteinte ou rangée. Lors de l'utilisation de la lampe:

- Ne JAMAIS utiliser de l'essence, de l'alcool ou similaires.
- Utilisez uniquement du kérosène inodore pour lampe.
- Soyez conscient de la chaleur provenant du haut de votre lampe allumée.
- Réfléchissez attentivement où vous placez votre lampe allumée.
- Gardez le carburant dans un endroit sûr hors de la portée des enfants.

delite[®]
Copenhagen Denmark

EN 14059 : 2002

Delite ApS • Måløv Byvej 229E • DK-2760 Måløv • +45 70 22 99 90 • www.delite.dk

Onneksi olkoon lamppusi johdosta!

FI

On erittäin tärkeää, että luet käyttöohjeen huolellisesti läpi ennen öljylampun käyttöönottoa

Käytä ainoastaan ensiluokkaista valopetroolia, parafiiniöljyä tai aitoa lamppuöljyä.

Tarkista, että lampun sydänlanka on täysin suora. Jos näin ei ole, suorista sydänlanka saksilla tai terävällä veitsellä. Ruuvaa poltin irti ja täytä polttoainesäiliö. Kaada polttoaine säiliöön varovasti tarvittaessa suppilon avulla. Säiliö on täynnä kun polttoainepinta on 25mm täyttöaukon alapuolella. Ruuvaa poltin huolellisesti takaisin paikalleen. Anna polttoaineen imeytyä sydänlankaan n. 30min. ajan ennen ensimmäistä käyttökertaa. Sytytä lampun sydän ja aseta lampun lasi paikalleen. Kun liekki syttyy, säädä liekki (niin, ettei liekki savua tai nokea lampun lasia) lampun sivussa olevan säätöruuvien avulla. Tavallisesti liekkiä ei tarvitse tämän jälkeen säätää. Lampun sydämen korkeus on n. 0-1mm polttimen reunan yläpuolella. Lamppu sammutetaan puhaltamalla varovasti lampun lasin sisälle. Älä sammuta lamppua säätöruuvia käyttäen. Välttyäksesi palovammoilta sammuttaessasi lamppua, puhalla aina viistosti lampun lasin sisälle. Älä koskaan puhalla suoraan lampun yläpuolelta.

Tunnelmallisia hetkiä uuden öljylamppusi parissa!

VAROITUS

Öljylamppua ei saa jättää valvomatta pienten lasten läheisyyteen. Pienikin määrä lamppuöljyä nieltynä tai jo lampun sydämen imeskely saattaa aiheuttaa hengenvaarallisen keuhkovaurion. Jos lamppuöljyä on nieltä, ei saa oksennuttaa. Ota välittömästi yhteyttä Myrkytystietokeskukseen tai lääkäriin ja näytä polttoaineen etiketti. Säilytä lamppu lasten ulottumattomissa sekä käytön, että varastoinnin aikana. Kun käytät lamppua:

- ÄLÄ koskaan käytä bensaa, alkoholia, spriitä tai vastaavaa polttoainetta.
- Käytä ainoastaan ensiluokkaista valopetroolia, parafiiniöljyä tai aitoa lamppuöljyä.
- Huomioithan, että lamppu kehittää lämpöä lampun yläpuolelle lampun palaessa.
- Älä sijoita lamppua palavan materiaalin läheisyyteen.
- Säilytä polttoaine turvallisessa paikassa lasten ulottumattomissa.

delite[®]
Copenhagen Denmark

EN 14059 : 2002

Delite ApS • Måløv Byvej 229E • DK-2760 Måløv • +45 70 22 99 90 • www.delite.dk